



Leicestershire Partnership
NHS Trust

Room 100/110 Pen Lloyd
Building
County Hall
Leicester Road
Glenfield
Leicestershire
LE3 8RA

Tel: 0116 225 6000
www.leicspart.nhs.uk

Телефон: 0300 3000 007
Електронна пошта: lpt.sais@nhs.net

Шановні батьки / опікуни та молоді люди,

Вакцинація проти вірусу папіломи людини (ВПЛ) для захисту від різних видів раку

Ми пропонуємо всім молодим людям 8-го шкільного року (віком від 12 до 13 років) можливість зробити важливе щеплення, яке допоможе захиститися від вірусу папіломи людини (ВПЛ). Це поширений вірус, який підвищує ризик розвитку деяких видів раку у чоловіків і жінок. Рак, викликаний вірусом ВПЛ, включає рак шийки матки, деякі види раку ротової порожнини та горла, а також деякі види раку ануса та статевих органів.

ВПЛ-інфекція дуже поширена, і більше 70% невакцинованих людей можуть заразитися нею. ВПЛ поширюється через контакт шкіра-до-шкіри. Існує багато різних штамів ВПЛ; більшість з них нешкідливі, але деякі з них не зникають і можуть призвести до раку або викликати появу генітальних бородавок.

Вакцина проти ВПЛ є **безкоштовною, безпечною та ефективною**. З початку застосування вакцини кількість людей, які хворіють на захворювання, пов'язані з ВПЛ, значно зменшилася, і дослідження показують, що вакцинація проти ВПЛ у такому ранньому віці допоможе врятувати тисячі життів у Великобританії. Найкращий спосіб захиститися від раку, пов'язаного з ВПЛ, у майбутньому - зробити щеплення в школі. Вакцина вводиться швидко у передпліччя, і для цього потрібна лише одна доза.

Зверніть увагу, що ці вакцини не містять желатину або спирту. Щоб дізнатися більше, перейдіть за посиланням: tiny.cc/hpvleaflet

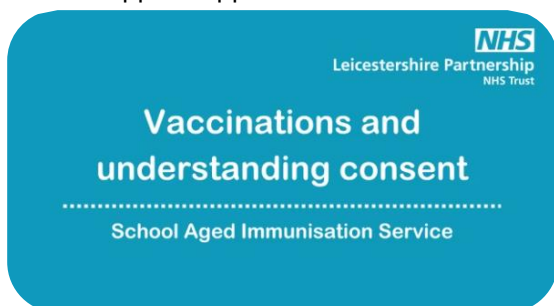
Важлива зміна в процесі отримання згоди: тепер молода людина може дати згоду на вакцинацію.

Якщо ми не отримуємо рішення про згоду батьків або опікунів на вакцинацію, використовуючи описаний нижче процес, ми можемо дозволити молодій людині самостійно дати згоду на вакцинацію в день її проведення. Ми надаватимемо таку можливість лише молодим людям віком від 8 років, які ознайомилися з відповідною інформацією про вакцинацію та які, за оцінкою медичного працівника, достатньо розуміють, що відбувається, щоб повністю усвідомити, про що йдеться. Лише ті, хто відчуває себе комфортно під час вакцинації, отримають її.

Якщо батьки або опікуни відповіли і відмовили у згоді, молода людина не може скасувати це рішення, і ми не будемо проводити вакцинацію. Як завжди, ми заохочуємо молодих людей, їхніх батьків та опікунів до розмови про запропоновану вакцинацію та спільного заповнення анкети.

Більше інформації про згоду можна знайти:

www.leicspart.nhs.uk/service/schoolagedimms або ви можете переглянути нижченаведені відео:



Вакцинації і розуміння згоди

tiny.cc/vaccinationsandconsent



Наш клінічний керівник пояснює самостійну згоду

tiny.cc/selfconsent

Ви також можете повідомити нам, якщо ви не хочете, щоб молода людина була вакцинована.

How to give your consent decision for the vaccination

- Запишіть код вашої школи. Для [Назва школи] код школи - [Код школи].
- Перейдіть на сайт www.leicsandrutlandimms.co.uk або відскануйте QR-код за допомогою камери вашого смартфона, щоб перейти безпосередньо на сайт.
- Виберіть «Human Papillomavirus (HPV)» і введіть код школи.



- На сторінці надання згоди, будь ласка, оберіть:
 - Я хочу, щоб молода людина була вакцинована.
 - Я не хочу, щоб молода людина була вакцинована.
- Ви отримаєте електронний лист з підтвердженням, коли форму буде надіслано.

Якщо ви не можете заповнити форму онлайн, будь ласка, зателефонуйте нам за тел.: **0300 300 0007** або напишіть на електронну пошту lpt.sais@nhs.net, вказавши свої контактні дані. Якщо ви передумаєте щодо свого рішення про згоду, будь ласка, зателефонуйте нам за вищевказаним номером, щоб змінити його.

Ваша школа повідомить вам, коли відбудеться курс вакцинації проти грипу. **Система збору згоди закривається за один робочий день до початку вакцинації.** Ви не зможете подати форму згоди в цей день.

З повагою,

Служба імунізації дітей шкільного віку (School Aged Immunisation Service)

Як працює вакцина від ВПЛ?

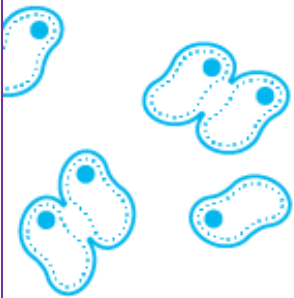
Без вакцини



Особа з вірусом папіломи людини (ВПЛ)



Типи ВПЛ високого ризику можуть пошкоджувати ДНК



Це може призвести до того, що клітини почнуть ділитися і рости неконтрольовано



Це може призвести до раку

З вакциною



Вакцинація забезпечує захист від основних типів ВПЛ високого ризику - ВПЛ16 та ВПЛ18



Людина не інфікована ВПЛ 16/18



Менша ймовірність пошкодження клітин



Ми побачимо менше випадків раку


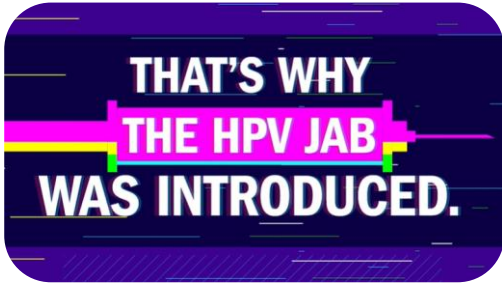
Захищаючи від ВПЛ-інфекції, ми можемо допомогти запобігти змінам у клітинах і знизити ризик розвитку раку.

Разом ми переможемо рак



CANCER
RESEARCH
UK

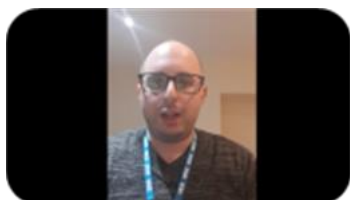
Найбільш поширені запитання

Яку вакцину пропонують?	Вакцина проти ВПЛ - Гардасил9. Ці вакцини не містять желатину та спирту .
Чому її пропонують саме зараз?	Найкращий час для вакцинації проти ВПЛ - до того, як молода людина стане сексуально активною. Це гарантує, що вакцина забезпечить найефективніший захист протягом усього життя. Навіть якщо молода людина живе статевим життям, все одно настійно рекомендується зробити щеплення.
Які побічні ефекти?	Як і всі медичні препарати, ця вакцина може викликати побічні ефекти, хоча вони виникають не у всіх. У молодих людей може з'явитися невелике почервоніння на місці ін'єкції. Для отримання додаткової інформації, будь ласка, прочитайте листівки з інформацією про вакцину.
Де я можу прочитати інструкцію по застосуванню вакцини?	Перейдіть за посиланням: tiny.cc/hpvpil
Чи можна отримати цю інформацію у відео форматі?	Послухайте, як одна з наших медсестер розповідає про вакцинацію: tiny.cc/hpvinfo 
Як молода людина може підготуватися до щеплень?	Перегляньте нашу анімацію про вакцину від ВПЛ: tiny.cc/HPVanimation 
Молода людина боїться голки, чи є якась підтримка?	Ви можете вказати цю інформацію у формі інформованої згоди, і наша команда зробить все можливе, щоб підтримати вас. Це відео може допомогти заспокоїти молодих людей щодо їхнього досвіду вакцинації: tiny.cc/reassurance – також є наступне відео: tiny.cc/toptipsforvaccinations

Система повідомляє, що адреси електронної пошти не збігаються або що вона не розпізнає код школи.	Переконайтеся, що перед або після адреси електронної пошти та шкільного коду немає пробілів або розділових знаків.
Що робити, якщо молода людина відсутня або нездужає в день проведення?	Буде надана додаткова можливість зробити щеплення.
Що таке національна програма вакцинації?	Перейдіть на сайт: www.nhs.uk/conditions/vaccinations , щоб дізнатися більше.

Ви також можете дізнатися про пропозицію вакцинації цими мовами:

tiny.cc/hpvinfotranslations



Якщо ви хочете отримати цю інформацію іншою мовою, перейдіть за посиланням:
www.leicspart.nhs.uk/service/schoolagedimms

Arabic

ذا كنت ترغب في قراءة هذه الرسالة بلغة أخرى، قم بزيارة موقعنا على الإنترنت

Gujarati

જો તમે આ પત્ર ગુજરાતીમાં વાંચવા માંગતા હો તો અમારી વેબસાઇટ પર જાઓ

Polish

Jeśli chcesz przeczytać ten list w innym języku, przejdź na naszą stronę.

Punjabi

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਪੱਤਰ ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਸਾਡੀ ਵੈੱਬਸਾਈਟ 'ਤੇ ਜਾਓ

Somali

Haddii aad jeclaan lahayd inaad ku akhrido warqadan luuqad kale, booqo boggayaga internetka

Urdu

اگر آپ اردو میں یہ خط پڑھنا چاہتے ہیں تو ہماری ویب سائٹ پر جائیں۔

Ukrainian

Якщо ви хотіли б прочитати цей лист іншою мовою, перейдіть